ISSN 0825-8201

# Premier's Council on the Status of Disabled Persons

# Annual Report 1988/89

90-02267/

To the Honourable Frank McKenna
Premier
Province of New Brunswick

Sir:

I have the honour to present to you the seventh Annual Report of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons. This report covers the fiscal year ending March 31, 1989.

Respectfully submitted,

Paul Bourque

Dr. Paul Bourque
Chairperson

*"It is probable that absolute equality is unattainable. But even if it is, no civilized society worthy of the description can afford not to struggle for its achievement. We may not be able to achieve absolute equality, but we can certainly reduce inequality."*

*Jeremy Bentham*

# TABLE OF CONTENTS


| | Page |
|---|---|
| MESSAGE FROM THE CHAIRPERSON | 1 |
| EXECUTIVE DIRECTOR'S COMMENTARY | 2 |
| COUNCIL MEMBERS | 4 |
| OUTLINE OF RESPONSIBILITIES | 6 |
| COUNCIL BACKGROUND | 8 |
| COUNCIL ACTIVITY REPORT 1988-89 | |
| SECTION A: Official Council Meetings Summarized | 10 |
| SECTION B: Examples of Meetings Attended - Government Contacts | 13 |
| SECTION C: Examples of Involvement with Other Groups | 16 |
| COUNCIL PUBLICATIONS AND BRIEFS | 17 |
| MAJOR PROJECTS ANTICIPATED FOR 1989-90 | 18 |
| AUDITOR'S REPORT | 19 |

# MESSAGE FROM THE CHAIRPERSON

It is with much satisfaction and pleasure to note that this has been a year of many successes. Disabled persons are both on the public and political agenda. The Premier's Council on the Status of Disabled Persons (PCSDP) has contributed significantly to this change.

In the past year, much has been accomplished by the Council. A substantial number of briefs were developed and submitted in the areas of community services, education, employment, health and housing. These briefs have not only served to highlight the gaps and problems in the delivery of services but also offer direction and solutions to change the conditions of the disabled persons.

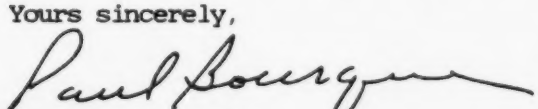
The PCSDP, in partnership with the disabled community, has been involved in a number of activities. Among these, the National Access Awareness Week, our newsletter known as "Communiqué" and regional meetings have certainly helped to increase the profile of disabled persons. The discussions and negotiations with government officials have also been effective since a number of recommendations under the Action Plan for the Decade of Disabled Persons have been implemented.

Much credit for these successes are due to the efforts of the board and staff members of the Premier's Council. A good deal of energy, dedication and perseverance have prevailed in the past year. As chairperson, I am very appreciative of this team spirit and goodwill.

In the forthcoming year, the Premier's Council will again review the Action Plan. Through our forum in October, 1989, disabled persons of our province will have the opportunity to shape the direction of the course set out initially by this plan. Undoubtedly, this course will help disabled persons gain equity.

In closing, the Premier's Council on the Status of Disabled Persons remains committed to pursuing the dream of something better.

Yours sincerely,



Paul Bourque, Ph.D.
Chairperson

# EXECUTIVE DIRECTOR'S COMMENTARY

The requirement of producing an annual report is a useful mechanism to reflect on where we have been and where we are going.

Because of the wide mandate of the Council and the many issues of interest to disabled persons, we certainly do not have a problem in keeping busy. However, we do not feel that keeping busy is the real measure of whether we have been effective.

In reviewing the year in question, we can observe some tangible progress in creating an environment in New Brunswick that will enable more disabled citizens to participate as full members of our communities.

National Access Awareness Week was held for the first time in June of 1988. Along with coordinating the promotional activities across the province, our Council was instrumental in developing plans for Municipal Advisory Councils of Disabled Persons which were implemented in a number of municipalities. This effort at stimulating local involvement will be continued for 1989. The Visible Abilities Initiative was also announced then and has proven to be an effective employment-placement resource for disabled persons.

We took an active role in promoting housing concerns fo disabled persons in our submissions to the Minister of NB Housing Task Force and Council furnished the leadership to gather a group of people together to prepare a formal submission to the provincial government on the need for a sign language interpreter service.

Council revised the Directory of Services Offered to Disabled Persons in New Brunswick. This resource guide continues to be an important information tool for disabled consumers and service providers.

We also prepared a list of Current Priorities to Address the Needs of Disabled Persons in New Brunswick to draw attention to matters that required action by government.

Our Council was involved in reviewing specific legislation such as proposed amendments to the "Family Services Act" and "An Act to Incorporate the New Brunswick Association of Social Workers." A submission was also prepared for the Commission on Selected Health Care Programs.

Staff and members attended a wide variety of meetings and conferences across the province to ensure that we were kept

# EXECUTIVE DIRECTOR'S COMMENTARY

informed on current developments and opinions within the disabled community. Examples are included elsewhere in this report.

Our toll-free number and our newsletter contributed in our efforts to remain in contact with the grass roots of disabled persons and their families.

Through our work with Statistics Canada, we were finally able to obtain a more reliable database on disabled persons. According to information released in May of 1988, New Brunswick has the third highest disability rate in Canada, at 15.5 percent. This means that, based on 1987 population figures, there are 109,100 disabled persons in New Brunswick. This number surprised many people but will be useful in planning directions for the future as the data continues to be broken down into other useful information.

Our plans for the coming year are hinted at in a subsequent section of the report. A major objective will be to further develop realistic strategies, identify appropriate points of responsibility, encourage necessary resources to be allocated and monitor the implementation of those approved strategies.

This will be partially accomplished by our intentions to host an Action Plan Forum and revise the Action Plan for the Decade of Disabled Persons in New Brunswick.

Once again, I would like to take this opportunity to sincerely thank the Council members and the other staff in their tireless efforts to support the many projects of the Council. We commend the other people and groups who have taken the time to share their time, energy and resources to help us help more disabled people to be able to help themselves.

We must acknowledge the support and interest of the Premier and his government in the problems faced by disabled persons. We have been convinced that they truly care and are listening to our input.

The journey to a land of Utopia where all disabled persons will be able to live as full and equal partners in the community remains a long one. But we have taken a few more steps along the road and perhaps we can now see the reflection of Utopia on the clouds in the horizon ahead.

Respectfully submitted,

Randy Dickinson

Randy Dickinson
Executive Director

# COUNCIL MEMBERS

Guy LeBlanc

Doris Norman

Dr. Ron Craig

Bernadette Thériault

Rick Price

Dr. Roger Coté

Art Jardine

Anne-Marie Gammon

Anne Martin

Agathe Robichaud

Dr. Dennis Furlong

Helen Curwin

# COUNCIL MEMBERS

| NAME | TITLE | COMMUNITY |
|---|---|---|
| Dr. Paul Bourque | Chairperson | Moncton |
| Rick Price | Vice-Chairperson, Provincial Association Representative | Fredericton |
| Agathe Robichaud | Provincial Association Representative | Moncton |
| Anne Martin | Provincial Association Representative | Chatham |
| Bernadette Thériault | Public-at-Large Representative | Bathurst |
| Guy LeBlanc | Past Chairperson, Public-at-Large Representative | St-Antoine |
| Anne-Marie Gammon | Bathurst Regional Representative | Bathurst |
| Doris Norman | Treasurer, Fredericton Regional Representative | Fredericton |
| Dr. Roger Coté | Grand Falls Regional Representative | Grand Falls |
| Art Jardine | Miramichi Regional Representative | Newcastle |
| Helen Curwin (Resigned September 1988) | Moncton Regional Representative | Riverview |
| Dr. Dennis Furlong | Restigouche Regional Representative | Dalhousie |
| Dr. Ron Craig | Member-at-Large, Saint John Regional Representative | Saint John |

# OUTLINE OF RESPONSIBILITIES

A. Members attend regular meetings of the full Council which are usually held quarterly.

B. Members are to keep the Council informed of appropriate information from their region and from groups they are associated with on issues related to disabled persons.

C. Members may be elected to serve on the Executive Committees of the Council and will be required to attend extra meetings.

D. Members may be asked to serve on special ad hoc committees if necessary to deal with specific matters of concern.

E. Members act as a contact person for their area for individuals and groups wishing information on the Council or referral to appropriate assistance through our office.

F. Members are given opportunities to provide specific input when Council prepares reports on current issues. Affirmative or negative comments from all members is essential for this process to work. Draft copies are usually circulated for comment after consulting with the members, and the final version of position papers are approved by the Council prior to public circulation. Council members must respect the deadlines established for their input between Council meetings.

G. Members are encouraged to share appropriate information about Council's activities with any groups involving the interests of disabled persons.

H. Members are asked to assist with local follow-up on publicity for Council meetings by checking to see if press releases are used by local media. This public relations program includes helping to distribute Council literature such as special reports, pamphlets, and the annual report. Individual problems of constituents are referred to our office for consistent action.

# OUTLINE OF RESPONSIBILITIES

I. Members are encouraged to promote the general activities of the Council. However, when dealing with the media it is important to handle some issues very carefully. On matters of a sensitive nature, we encourage members to refer media representatives to our chairperson or to the office for comments on our position.

J. Members are expected to assist in arrangements for regional meetings of the Council held in their area. This could include identifying appropriate persons for invitations, locating an accessible location, refreshments, local publicity, and actual participation in the meeting itself. Evaluation of such meetings is an important component.

K. Members are encouraged to keep in contact with the office between meetings. Council members may visit the office anytime during regular business hours or at other times by appointment. The staff is most willing to answer questions between meetings.

L. Members must take an active role to be able to properly evaluate the ongoing activities and priorities of the Council. Members are also specifically involved in the evaluation of performance of the Council's staff.

M. Members are encouraged to give some kind of oral and/or written report at each full Council meeting on highlights of concerns or activities from their region or group. Some of this material may be used in the Council's newsletter.

N. Members can submit issues for agendas at either Executive Committee or full Council meetings. Feedback from members on process followed and decisions reached are welcome.

# COUNCIL BACKGROUND

## WHAT IS THE COUNCIL?

The Premier's Council on the Status of Disabled Persons is a body for consultation and study which was created to advise the provincial government on matters relating to the status of disabled persons. The Council reports directly to the Premier of the province. The Council also works closely with many organizations and groups outside of government who are involved with the problems of disabled persons.

## BACKGROUND

Many groups and individuals have worked very hard in New Brunswick to improve the quality of life for disabled persons in our province. During a large provincial conference in the fall of 1981 which involved many disabled consumers, parents, organizations serving disabled persons, and government representatives, it was decided that a permanent body was needed to maintain the momentum generated by the International Year of Disabled Persons. The unanimous resolution of the conference prompted provincial legislation to be drafted and passed that created the Premier's Council effective September 1, 1982.

## RESPONSIBILITIES

The Act governing the Premier's Council states that the Council shall:

- advise the Minister on matters relating to the status of disabled persons;
- bring before the government and the public matters of interest and concern to disabled persons;
- promote prevention of disabling conditions;
- promote employment opportunities of disabled persons;
- promote access by disabled persons to all services offered to the citizens of New Brunswick.

## STRUCTURE

The Council consists of a chairperson and twelve other members appointed by the Lieutenant-Governor in Council. Provisions in the Act guarantee representation by regions, agencies working on behalf of disabled persons, and the public at large.

The chairperson is appointed for a term of three years. The Council members are appointed for two-year terms, with half of the members coming up for renewal or replacement each year. Nominations should be submitted directly to the Premier's Office by July 31 each year.

# COUNCIL BACKGROUND

## ACTIVITIES

To carry out its functions, the Council will:

- receive briefs and suggestions from individuals and groups concerning the status of disabled persons;
- undertake research on matters relating to disabled persons;
- recommend programs concerning the status of disabled persons;
- make referrals to, and consult and collaborate with, universities and individuals on matters which affect disabled persons;
- propose legislation, policies and practices to improve the status of disabled persons;
- publish any reports, studies and recommendations as the Council considers necessary;
- appoint special committees when needed;
- maintain an information library on subjects related to disabled persons and on any services/programs likely to be of interest to disabled persons;
- offer advice and/or intervention in cases where disabled persons are having difficulties in gaining access to needed services.

## WE WANT TO HEAR FROM YOU!

The Council relies on your support to be truly effective. We need your input to determine our working priorities and to give strength to our recommendations on behalf of disabled persons.

We produce a newsletter to help inform interested groups and individuals of what we are doing. Our information is available in French and English and on cassette tape if required. Our telephone system has a service for hearing-impaired persons.

For further details, please contact our office at:

Premier's Council on the Status of Disabled Persons
6th Floor, Suite 648
Kings Place
440 King Street
Fredericton, NB E3B 5H8

Local telephone number: (506) 452-1112
Toll-free in New Brunswick: 1-800-442-4412

# COUNCIL ACTIVITY REPORT 1988-89

## *SECTION A:* Official Council Meetings Summarized

### EXECUTIVE COMMITTEE MEETINGS

Moncton, April 23, 1988. Council prepared a response to proposed legislation for the social worker profession. Members reviewed a preliminary draft paper for submission to the NB Housing Task Force. Council received a request to serve on the Minister of Education's review on integration. Final plans for National Access Awareness Week were discussed. Other business was also dealt with.

Saint John, August 18, 1988. Interviews were conducted to fill the position of Information/Research Officer. The annual report for 1987-88 was approved. The executive discussed positions on the Family Services Act, Meech Lake Accord and Council priorities for the ocming year. Other items were also handled.

Fredericton, October 14, 1988. The Executive prepared for a final meeting with the Premier that day and had a one-page version of a statement called "Social Policy - Striking a Balance". A nomination form for proposed Council members was approved for submission to the Premier. Official Languages Policy documents were to go to Council. Dates were changed for National Access Awareness Week. A private meeting was held with the Premier and his senior staff on issues of interest to the Council.

Moncton, February 25, 1989. The Moncton area representative had not yet been named and we were to ask the Premier's Office to follow up on this. Further updates were provided on the reports of the Minister's Review Committee on Integration. Council took a strong position on the need for reform at the Father J. Angus MacDonald Centre. Preparations for the second National Access Awareness Week were evaluated. A draft proposal on sign language interpreter services was presented. Funding by the Department of Health and Community Services for a residence for head-injured adults was noted. Other matters were highlighted.

# COUNCIL ACTIVITY REPORT 1988-89

## FULL COUNCIL MEETINGS

Grand Falls, June 17 and 18, 1988. Council received a delegation from the NB Association of Social Workers. An orientation process for new Council members was accepted. Council discussed the public hearing held as part of the Minister of Education's Review Committees on Integration despite reservations about the format. Council evaluated a meeting with the Minister and staff of Income Assistance on supports to disabled adults. The evaluation of the Father J. Anbus MacDonald Centre was underway. Other matters were also covered.

Newcastle, September 9 and 10, 1988. Council's budget submission for 1989-90 was finalized. Members split up into committees to produce the priorities document for the coming year. Several new members appointed to Council were welcomed to their first meeting. Council accepted the draft paper on our submission for the Family Services Act. Council developed a list of draft issues related to the Meech Lake Accord. Members evaluated a meeting with the Minister of Health and Community Services on supports for disabled adults. Plans were presented on a possible Action Plan Forum. A number of other items were covered.

Moncton, December 2 and 3, 1988. Council evaluated the meeting held with the Premier on October 14 and a follow-up meeting with Julian Walker. Concerns with services from CNIB were noted. The review of the MacDonald Centre was completed and Council expected to have an official copy soon for comment. The Task Force on Housing had amended its draft report as a result of input from the Council and others to give more emphasis to disabled persons. Council was updated on the work of the Minister of Education's Review Committees on Integration. The Executive Committee of Council was elected by the members. A final report on National Access Awareness Week in New Brunswick was evaluated. Council discussed the proposed Mental Health Services Commission. The Action Plan Forum was scheduled for the fall of 1989 to follow regional meetings in the spring. Other agenda items were also dealt with.

# COUNCIL ACTIVITY REPORT 1988-89

Fredericton, March 17 and 18, 1989. Eugene Niles was present to discuss the process for the new Mental Health Services Commission. Council approved the proposal for sign language interpreter services for submission to the Premier. Council analyzed the differences between the anglophone and francophone committee reports on integration. Further details were presented on the proposed Action Plan Forum. A detailed schedule of the Council's regional meetings was provided. An official languages policy for Council was approved. National Access Awareness Week was planned for. Other items were covered by the Council at this meeting.

# COUNCIL ACTIVITY REPORT 1988-89

***SECTION B:*** Examples of Meetings Attended

## GOVERNMENT CONTACTS

Premier's Office - Updates on National Access Awareness Week, review of Council dealing with Council's budget estimates and Public Accounts, drafted replies on some consumer inquiries for the Premier, Council appointments, meeting with Premier and our Executive Committee, briefing meetings with senior staff of the Premier's Office, submission of a sign language interpreter proposal, submitted nomination for Youth Council appointment, opening of the Legislature, etc.

Advanced Education & Training - Served on the Department's Advisory Committee on Students with Special Needs and attended a number of committee meetings and consultations with chairperson of that committee, consultations on the Youth Strategy, looked at possible audio-visual project for training of their staff, reviewed guidebook for instructors, consulted on new directory of resources for students with disabilities, discussed barrier free access and future plans for campuses.

Income Assistance - Responded to the new draft standards for Vocational Rehabilitation of Disabled Persons (VRDP), supported opportunities for community groups to also review VRDP draft standards, met with the Minister and senior staff on services to adults and other matters, met with the new provincial consultant for VRDP, encouraged follow-up on naming of regional VRDP workers, etc.

Health and Community Services - Follow-up with regional office for budget of community residence for head-injured adults, concerns over developments with the CNIB, prepared submissions for Commission on Selected Health Care Issues, provided input on the Father J. Angus MacDonald Centre, attended press conference on department's new structure, met with the Minister on matters of concern, contacts on mental health services, followed up on the comfort allowance deductions at nursing homes for drugs, looked into regional service cut backs, examined proposed legislation, etc.

Education - Initiated request for review of educational services, attended both francophone and anglophone review committees on integration, requested translation of reports, followed up on other matters with the Department, etc.

# COUNCIL ACTIVITY REPORT 1988-89

| | |
|---|---|
| NB Housing | - Met with Chairperson of the Corporation and senior staff, gave submissions to several public hearings and private advisory committee meetings of NB Housing's Minister's Task Force, attended press conference on the Task Force report, assisted architects from Corporation with review of design features, etc. |
| Labour | - Assisted in the development of Visible Abilities Initiative, served on interdepartmental committee on employment initiative, contact with Minister regarding NB Human Rights Act amendments, Workers' Compensation Board review, etc. |
| Board of Management | - Suggestions on improving the Equal Employment Opportunities Program. |
| Tourism, Recreation, & Heritage | - Consultations on a new video produced related to recreation. |
| Municipal Affairs | - Contact on access to polling stations for elections. |
| Transportation | - Pursued changes for better enforcement of reserved parking space. |
| Justice | - Same as above. |
| Policy Secretariat | - Review of the Action Plan for the Decade of Disabled Persons, input on social programs to benefit disabled persons. |
| Supply & Services | - Contact with Minister regarding policy booklet on barrier-free access. |
| Finance | - Confirmed changes for sales tax rebate on new vehicles, processed budget, etc. |
| NB Statistics Agency | - Outlined data requirements for 1991 post censal survey. |
| Alcoholism & Drug Dependency Commission | - Participated in meetings of their advisory committee for disabled persons and alcohol and drug abuse. |

# COUNCIL ACTIVITY REPORT 1988-89

**Clerk of the Legislature** - Obtained information on private bills of interest to Council, tabled Council reports, participated in the Meech Lake Constitutional Accord public hearings, submitted paper on proposed social worker legislation, responded to green paper on Family Services Act, etc.

**NB Lotteries Commission** - Information on ticket sales by non-profit groups.

**Canada Employment** - Provided assistance in selection of a Disabled Persons Employment Coordinator.

**Public Service Commission of Canada** - Contact regarding employment opportunities for disabled persons.

**Secretary of State** - Contact regarding the details for putting on National Access Awareness Week in New Brunswick.

**Transport Canada** - Provided input on possible consequences of deregulation of federal transportation matters.

**Health and Welfare Canada** - Input on federal/provincial cost-shared programs.

**Consumer and Corporate Affairs** - Provided information on funding sources available to groups.

**Treasury Board** - Provided input for proposed national committee on employment in federal civil service.

**Provinces** - The Provinces of British Columbia, Saskatchewan, Nova Scotia, Newfoundland and Alberta contacted us for information on how our Council functions.

# COUNCIL ACTIVITY REPORT 1988-89

## *SECTION C:* Examples of Involvement with Other Groups

In addition to meeting with government officials and politicians at all levels, the Council maintains close contacts with the various service providers and advocate groups that operate within the province.

Our toll-free number provides easy access to the Council office for individual consumers and others to ask questions, register complaints or to offer suggestions for policy and program revisions to better serve persons with disabilities.

Council staff and members attend a great many conferences, workshops and meetings around the province to keep informed about current issues and different perspectives with the disabled community.

National Access Awareness Week and official regional public meetings hosted by the Council provide other opportunities for interested parties to get together and jointly discuss problems and opportunities for reform.

We have picked the following list of groups as examples only of the other many bilateral meetings we had during the year in question. (A detailed breakdown of contacts made is available on request.)

- NB Teachers Association
- Bio-Engineering Project at UNB
- Equipment demonstrations at CNIB
- NB Advisory Council on Youth
- Dial-a-Bus Fredericton
- NB Association for Community Living
- Canadian Mental Health Association
- NB Wheelchair Sports Association
- Head Injury Association of New Brunswick
- NB Association for Supported Employment
- Canadian Physiotherapy Association
- NB Coordinating Council on Deafness
- NB Association for Independent Living
- Canadian Rehabilitation Council for the Disabled
- Neil Squire Foundation
- NB Autism Society
- Our Place Club Moncton
- Epilepsy NB
- Etc.

The Council plans to continue to seek input from these and other groups interested in improving opportunities for disabled citizens in New Brunswick.

# PUBLICATIONS AND BRIEFS (1988-89)

- *"Premier's Council on the Status of Disabled Persons - Annual Report 1987-88."* Summer, 1988.

- *"Communiqué."* This is the quarterly newsletter available in French and English in print or on cassette. Names can be added to our mailing list free of charge.

- *"Directory of Services Offered to Disabled Persons in New Brunswick."* Sixth edition. Spring, 1989.

- *"Presentation to the Minister's Task Force on Housing."* June 7, 1988.

- *"An Outline of Comments on the 'Green Paper Proposed Amendments to Family Services Act'."* September, 1988.

- *"Review of An Act to Incorporate the New Brunswick Association of Social Workers."* September 9, 1988.

- *"Current Priorities to Address the Needs of Disabled Persons in New Brunswick."* September 10, 1989.

- *"A Summary Report on National Access Awareness Week in New Brunswick 1988."* September 23, 1988.

- *"Issues for Consideration by the Commission on Selected Health Care Programs."* February 15, 1989.

- *"Proposal for the Development of a Sign Language Service for the Province of New Brunswick."* March 18, 1989.

# MAJOR PROJECTS ANTICIPATED 1989-90

1. Revise and update the Action Plan for the Decade of Disabled Persons in New Brunswick following a provincial Action Plan Forum.

2. Coordinate provincial activities and information relating to National Access Awareness Week in June.

3. Follow up on the proposal submitted to government for the establishment of a sign language interpreter service in the province.

4. Monitor the implementation of the new Mental Health Services Commission.

5. Encourage the follow up on individuals still residing in the two provincial mental health hospitals who have been deemed able to move into the community with appropriate supports.

6. Evaluate the current system of services available to provide community-based services for disabled adults.

7. Support further progress in the equitable implementation of integration in the public school system to better meet the requiremets of students with disabilities of any type.

8. Explore avenues to better facilitate the equitable availability of rehabilitation equipment required by disabled individuals.

9. Promote additional strategic implementation of the Minister of New Brunswick Housing's Task Force report called "Home Sweet Home".

10. Examine the upcoming report from the Commission on Selected Health Care Programs - Province of New Brunswick.

# AUDITOR'S REPORT

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL
P.O. BOX 758, FREDERICTON, N.B.
E3B 5B4

NEW BRUNSWICK
NOUVEAU-BRUNSWICK

BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
C.P. 758, FREDERICTON, N.-B.
E3B 5B4

AUDITOR'S REPORT

To the Chairman and Members
Premier's Council on the Status of Disabled Persons

I have examined the balance sheet of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons as at 31 March 1989 and the statements of revenue and expenses and surplus for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Council as at 31 March 1989 and the results of its operations for the year then ended in accordance with the accounting policies set out in Note 1 to the financial statements applied on a basis consistent with that of the preceding year.

J. S. Astle, F.C.A.
Auditor General

Fredericton, N.B.
12 May 1989

# AUDITOR'S REPORT

PREMIER'S COUNCIL ON THE STATUS OF DISABLED PERSONS
BALANCE SHEET
31 MARCH 1989

ASSETS

| | 1989 | 1988 |
|---|---|---|
| Current assets | | |
| Cash | $14,545 | $17,283 |
| Accounts receivable | 204 | 65 |
| Prepaid expenses | 1,551 | 2,711 |
| | $16,300 | $20,059 |

LIABILITIES AND SURPLUS

| | | |
|---|---|---|
| Current liabilities | | |
| Accounts payable | $10,593 | $15,197 |
| Surplus (deficit) | | |
| Unappropriated | (977) | (240) |
| Appropriated (Note 2) | 6,684 | 5,102 |
| | 5,707 | 4,862 |
| | $16,300 | $20,059 |

Approved by the Council

....., Chairman

....., Member

# AUDITOR'S REPORT

PREMIER'S COUNCIL ON THE STATUS OF DISABLED PERSONS
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENSES
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1989

| | 1989 | 1988 |
|---|---|---|
| Revenue | | |
| Grants - Province of New Brunswick | $235,700 | $228,700 |
| Interest | 751 | 934 |
| Miscellaneous | 884 | 935 |
| | 237,335 | 230,569 |
| Expenses | | |
| Salaries and employee benefits | 123,393 | 110,883 |
| Honorariums | 8,725 | 9,625 |
| Hotel expenses | 3,909 | 5,191 |
| Travel expenses | 7,606 | 10,559 |
| Meals | 2,383 | 2,767 |
| Rent | 16,740 | 16,500 |
| Telephone | 12,180 | 10,286 |
| Office supplies | 6,886 | 6,898 |
| Insurance | 637 | 604 |
| Office equipment rental | 7,347 | 7,242 |
| Library and subscriptions | 1,667 | 1,371 |
| Postage | 9,843 | 9,655 |
| Translation | 8,647 | 5,443 |
| Printing | 14,538 | 15,726 |
| Office furniture and equipment | 6,814 | 11,139 |
| Maintenance | 2,514 | 2,880 |
| Bank charges | 255 | 237 |
| Miscellaneous | 555 | 712 |
| Council meetings | 1,851 | 1,176 |
| | 236,490 | 228,894 |
| Excess of revenue over expenses for the year | $ 845 | $ 1,675 |
| Allocated as follows: | | |
| Unappropriated surplus | $ (737) | $ (194) |
| Appropriated surplus | 1,582 | 1,869 |
| | $ 845 | $ 1,675 |

# AUDITOR'S REPORT

PREMIER'S COUNCIL ON THE STATUS OF DISABLED PERSONS
STATEMENT OF SURPLUS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1989

| | 1989 | 1988 |
|---|---|---|
| Unappropriated surplus (deficit): | | |
| Balance, beginning of year | $ (240) | $ (46) |
| Allocation of excess (deficiency) of revenue over expenses for the year | (737) | (194) |
| Balance, end of year | (977) | (240) |
| Appropriated surplus: | | |
| Balance, beginning of year | 5,102 | 3,233 |
| Allocation of excess of revenue over expenses for the year (Note 2) | 1,582 | 1,869 |
| Balance, end of year | 6,684 | 5,102 |
| Total surplus, end of year | $5,707 | $4,862 |

# AUDITOR'S REPORT

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 1989

1. Summary of significant accounting policies

The Council was established under the Premier's Council on the Status of Disabled Persons Act which came into force on 1 September 1982. The Council commenced operations in October 1982.

The following is a summary of the significant accounting policies used in the preparation of these financial statements:

(a) Accrual basis

The financial statements are prepared using the accrual basis of accounting whereby revenues and expenditures are allocated to the year in which they are earned or incurred irrespective of the date on which the related cash transactions are effected.

(b) Fixed assets

It is the policy of the Council to charge all fixed asset purchases to expense in the year in which the expenditure is incurred.

2. Appropriated surplus

All revenues other than the provincial grant have been designated by the Council for the expressed purpose of stimulating popular participation of the disabled throughout the Province in activities of the Council. To reflect the restricted use of these funds a special appropriated surplus account was created. During the year an expenditure of $53 (1988 - nil) was charged against this surplus.

3. Comparative figures

The 1988 financial statement figures have been restated where necessary to conform to the 1989 presentation.

ISSN 0825-8201

# Le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées

# Rapport annuel 1988/89

À l'honorable Frank McKenna
Premier ministre
Province du Nouveau-Brunswick

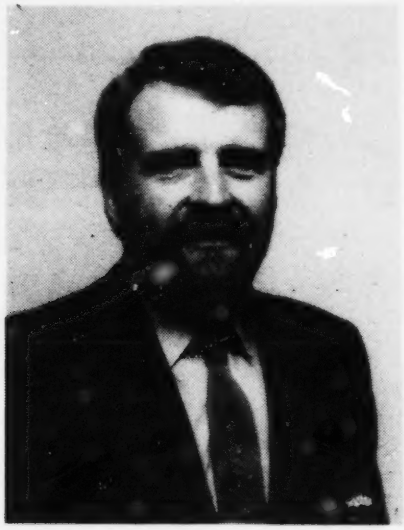
Monsieur le Premier ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le septième rapport annuel du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989.

Rapport respectueusement soumis par,

Paul Bourque

Dr Paul Bourque
Président



*"Il est probablement impossible d'atteindre l'égalité absolue. Mais même si cela était possible, aucune société civilisée digne de cette description peut se permettre de ne pas s'efforcer de l'atteindre. Nous ne pouvons peut-être pas atteindre l'égalité absolue, mais nous pouvons certes réduire l'inégalité."*

*Jeremy Bentham*

# TABLE DES MATIERES


| | Page |
|---|---|
| MESSAGE DU PRÉSIDENT | 1 |
| RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL | 2 |
| MEMBRES DU CONSEIL | 4 |
| ÉNONCÉ DES RESPONSABILITÉS | 6 |
| HISTORIQUE DU CONSEIL | 8 |
| RAPPORT DES ACTIVITÉS DU CONSEIL 1988-1989 | |
| PARTIE A : Résumé des réunions officielles du Conseil | 10 |
| PARTIE B : Exemples des réunions auxquelles le Conseil a assisté - Communications avec le gouvernement | 13 |
| PARTIE C : Exemples de collaboration avec d'autres groupes | 17 |
| PUBLICATIONS ET MEMOIRES DU CONSEIL | 18 |
| PRINCIPAUX PROJETS PRÉVUS POUR 1989-1990 | 19 |
| RAPPORT DU VÉRIFICATEUR | 20 |

# MESSAGE DU PRÉSIDENT

C'est pour moi un honneur et un plaisir de souligner que cette année a été marquée par de nombreux succès. Les personnes handicapées sont incluses dans les programmes publics et politiques. Le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées (CPMCPH) a grandement contribué à cette évolution.

Au cours de l'année écoulée, le conseil a accompli beaucoup de choses. Un nombre important de mémoires ont été préparés et soumis dans les domaines des services communautaires, de l'éducation, de l'emploi, de la santé et de l'habitation. Ces mémoires ont permis non seulement de souligner les lacunes et les problèmes caractérisant la prestation des services, mais ils ont aussi permis d'assurer une certaine orientation et d'offrir des solutions pour modifier les conditions des personnes handicapées.

Le CPMCPH, en collaboration avec les groupes de personnes handicapées, a participé à un certain nombre d'activités. Entre autres, la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, notre bulletin, le "Communiqué", et les rencontres régionales ont certes contribué à accroître la visibilité des personnes handicapées. Les discussions et les négociations avec les représentants du gouvernement ont également été efficaces, puisqu'un certain nombre de recommandations du Plan d'action pour la Décennie des personnes handicapées ont été mises en oeuvre.

Il faut attribuer une bonne partie du crédit pour ce succès aux efforts des membres et du personnel du Conseil du Premier ministre. Beaucoup d'énergie, de dévouement et de persévérance ont prévalu au cours de l'année écoulée. En tant que président, j'apprécie grandement cet esprit d'équipe et cette volonté.

Au cours de l'année qui s'en vient, le Conseil du Premier ministre étudiera le Plan d'action de nouveau. Lors de notre forum en octobre 1989, les personnes handicapées de notre province pourrons façonner l'orientation établie initialement par ce plan. Ce programme d'action aidera sans doute les personnes handicapées à atteindre l'équité.

En terminant, le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées reste engagé à poursuivre le rêve de conditions meilleures.

Je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments distingués.

Paul Bourque

Paul Bourque, Ph.D.
Président

# COMMENTAIRES DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

La préparation d'un rapport annuel est utile, car elle fait réfléchir sur ce qui a été accompli et sur ce qui sera accompli.

Vu le vaste mandat confié au conseil et les nombreuses questions qui intéressent les personnes handicapées, nous n'avons certes pas de difficulté à rester occupés. Cependant, à notre avis, ce n'est pas le fait de rester occupé ou non qui mesure réellement notre efficacité.

En faisant le bilan de l'année en question, nous pouvons noter certains projets tangibles en vue de la création, au N.-B., d'un milieu qui permettra à un plus grand nombre de personnes handicapées de participer en tant que membres à part entière de nos collectivités.

La Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées a eu lieu pour la première fois en juin 1988. En plus de la coordination des activités de promotion dans l'ensemble de la province, notre conseil a joué un rôle primordial dans l'élaboration de plans à l'intention des conseils consultatifs municipaux et des personnes handicapées qui ont été mis en oeuvre dans un certain nombre de municipalités. Cet effort visant à stimuler la participation locale sera poursuivi en 1989. Le Programme Habiletés visibles a également été annoncé à ce moment-là; il s'est avéré un service efficace d'emploi-placement pour les personnes handicapées.

Nous avons joué un rôle actif en faisant connaître les préoccupations des personnes handicapées concernant l'habitation dans nos mémoires présentés au Groupe d'étude du ministre sur l'habitation au N.-B. Le conseil a fait preuve de leadership et a regroupé des personnes pour préparer un mémoire officiel à l'intention du gouvernement provincial sur la nécessité d'offrir un service d'interprète de langage gestuel.

Le Conseil a révisé le Répertoire des services offerts aux personnes handicapées au Nouveau-Brunswick. Ce guide continue d'être un outil d'information valable pour les consommateurs handicapés et les fournisseurs de services. Nous avons aussi préparé une liste des priorités actuelles concernant les besoins des personnes handicapées du N.-B. afin de souligner les dossiers qui nécessitent la prise de mesures par le gouvernement.

Notre conseil a participé à l'étude de lois précises telles que les modifications proposées à la "Loi sur les services à la famille" et à une "Loi constituant l'Association des travailleurs sociaux du N.-B." Un mémoire a également été préparé pour la Commission sur certains programmes de soins de santé.

Le personnel et les membres ont participé à diverses réunions et conférences dans la province pour s'assurer que le conseil reste au courant des mesures prises et des opinions exprimées au sein

# COMMENTAIRES DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

des groupes des personnes handicapées. Des exemples de ces démarches sont fournies ailleurs dans le présent rapport. Notre numéro sans frais ainsi que notre bulletin a favorisé nos efforts en vue de rester en contact avec la base des personnes handicapées et leurs familles.

Grace à notre démarche auprès de Statistique Canada, nous avons enfin obtenu une base de données plus fiables sur les personnes handicapées. Selon l'information publiée en mai 1988, le N.-B. a le troisième taux de handicap au Canada, soit 15,5 pour cent. Cela signifie que selon les données sur la population de 1987, il y a 109 100 personnes handicapées au N.-B. Ce nombre a surpris beaucoup de gens, mais il sera utile pour modifier les futures orientations à mesure que la ventilation des données se poursuivra pour fournir d'autres renseignements utiles.

Nos projets pour l'année qui s'en vient sont mentionnés dans une autre partie du présent rapport. Un des principaux objectifs consistera à élaborer d'autres stratégies réalistes, à identifier des domaines de responsabilité, à encourager la répartition des ressources nécessaires et la surveillance de la mise en oeuvre de ces stratégies approuvées. Cet objectif sera réalisé en partie par notre intention d'être l'hôte d'un forum sur le Plan d'action pour la Décennie des personnes handicapées au Nouveau-Brunswick et de réviser ce plan d'action.

Encore une fois, j'aimerais profiter de l'occasion afin de remercier sincèrement les membres du conseil et les autres employés pour leurs efforts et leur appui aux nombreux projets du conseil. Nous félicitons les autres personnes ainsi que les autres groupes qui ont pris le temps de mettre leur disponibilité, leur énergie et leurs ressources à notre disposition pour nous aider à améliorer les conditions de vie d'un plus grand nombre de personnes handicapées afin qu'elles puissent atteindre l'autonomie.

Nous devons souligner l'appui et l'intérêt du Premier ministre et de son gouvernement pour les problèmes que connaissent les personnes handicapées. Nous avons été convaincus qu'ils s'intéressent véritablement et tiennent compte de nos réactions.

Le trajet vers un pays Utopique où toutes les personnes handicapées pourront vivre en tant que partenaires égaux et à part entière au sein de la collectivité est toujours très long. Mais nous avons franchi quelques autres pas le long de ce trajet et peut-être voyons-nous maintenant la réflexion du pays Utopique dans les nuages qui s'annoncent à l'horizon.

Rapport respectueusement soumis par,

Randy Dickinson

Randy Dickinson
Directeur général

# MEMBRES DU CONSEIL

Guy LeBlanc

Doris Norman

Dr Ron Craig

Bernadette Thériault

Rick Price

Dr Roger Cote

Art Jardine

Anne-Marie Gammon

Anne Martin

Agathe Robichaud

Dr. Dennis Furlong

Helen Curwin

# MEMBRES DU CONSEIL

| NOM | TITRE | VILLE |
|---|---|---|
| Dr Paul Bourque | Président | Moncton |
| Rick Price | Vice-président, Représentant d'une association provinciale | Fredericton |
| Agathe Robichaud | Représentante d'une association provinciale | Moncton |
| Anne Martin | Représentante d'une association provinciale | Chatham |
| Bernadette Thériault | Membre du public en général | Bathurst |
| Guy LeBlanc | Ancien président, Membre du public en général | St-Antoine |
| Anne-Marie Gammon | Représentante de la région de Bathurst | Bathurst |
| Doris Norman | Trésorière, Représentante de la région de Fredericton | Fredericton |
| Dr Roger Coté | Représentant de la région de Grand-Sault | Grand-Sault |
| Art Jardine | Représentant de la Miramichi | Newcastle |
| Helen Curwin (Démissionné en septembre 1988) | Représentante de la région de Moncton | Riverview |
| Dr Dennis Furlong | Représentant de Restigouche | Dalhousie |
| Dr Ron Craig | Membre du public, Représentant de la région de Saint John | Saint John |

# ÉNONCÉ DES RESPONSABILITÉS

A. Les membres assistent aux réunions ordinaires du Conseil qui ont lieu tous les trois mois.

B. Les membres doivent fournir au Conseil toute l'information appropriée de leur région et des groupes avec qui ils travaillent concernant les questions relatives aux personnes handicapées.

C. Les membres peuvent être élus pour siéger au Comité exécutif du Conseil, dans lequel cas ils devront assister à d'autres réunions.

D. Les membres peuvent être appelés à siéger à des comités spéciaux s'il le faut pour traiter des questions d'intérêt spécifique.

E. Les membres agissent comme personne ressource dans leur région pour les particuliers et les groupes qui désirent avoir de l'information sur le Conseil ou obtenir, par l'entremise du bureau, des renseignements sur l'aide qu'ils leur faut.

F. Les membres ont l'occasion de participer de façon spécifique lorsque le Conseil prépare des rapports sur des questions courantes. Pour que ce procédé réussisse, tous les membres doivent faire part de leurs commentaires négatifs ou affirmatifs. Des versions préliminaires sont habituellement distribuées afin d'obtenir des commentaires après consultations auprès des membres et la version finale des exposés de principe est approuvée par le Conseil avant d'être distribuée au public. Les membres du Conseil doivent respecter les dates limites établies pour faire part de leurs réactions au Conseil entre les réunions du Conseil.

G. Les membres sont encouragés à échanger l'information appropriée concernant les activités du Conseil avec tout groupe s'intéressant aux personnes handicapées.

H. On demande aux membres d'aider à assurer le suivi local en ce qui concerne la publicité des réunions du Conseil en vérifiant si les communiqués de presse sont utilisés dans les médias locaux. Le programme de relations publiques comprend l'aide pour la distribution de la documentation du Conseil tels que les rapports spéciaux, les brochures et le rapport annuel. Les problèmes individuels des gens des régions représentées par les membres sont soumis à notre bureau pour assurer une action uniforme.

# ÉNONCÉ DES RESPONSABILITÉS

I. Les membres sont encouragés à promouvoir les activités générales du Conseil, toutefois dans les relations avec les médias il faut traiter certaines questions très prudemment. En ce qui concerne les questions délicates, nous encourageons les membres à suggérer aux représentants des médias de communiquer avec notre président ou avec le bureau pour avoir des commentaires sur notre position.

J. On s'attend à ce que les membres participent à l'organisation des rencontres régionales du Conseil qui ont lieu dans leurs région. Cela peut consister entre autres à établir la liste des personnes à inviter, à trouver un endroit accessible, à s'occuper des rafraîchissements et de la publicité locale ainsi qu'à participer activement à la rencontre proprement dite. L'évaluation de ces rencontres est une partie importante.

K. Les membres sont encouragés à rester en contact avec le bureau entre les réunions. Les membres du Conseil peuvent visiter le bureau n'importe quand lors des heures régulières d'ouverture et à tout autre moment sur rendez-vous. Le personnel se fait un plaisir de répondre aux questions des membres entre les réunions.

L. Les membres doivent jouer un rôle actif afin de pouvoir évaluer adéquatement les activités et les priorités courantes du Conseil. Les membres participent aussi spécifiquement à l'évaluation du rendement du personnel du Conseil.

M. Les membres sont encouragés à présenter un rapport oral ou écrit à chaque réunion du Conseil sur les principaux sujets ou activités qui intéressent leur région ou leur groupe. Une partie de ce matériel peut être utilisé dans le bulletin du Conseil.

N. Les membres peuvent soumettre des points pour les faire inscrire à l'ordre du jour des réunions du Comité exécutif ou des réunions du Conseil. Les membres sont invités à faire part de leurs commentaires concernant la modalité suivie ou les décisions prises.

# HISTORIQUE DU CONSEIL

## QU'EST CE QUE LE CONSEIL?

Le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées est un organisme d'étude et de consultation qui a été créé pour donner son avis aux gouvernement provincial sur les questions relatives à la condition des personnes handicapées. Le Conseil relève directement du Premier ministre de la province. Le Conseil travaille également de près avec les nombreux organismes et groupes non gouvernementaux qui travaillent à la résolution des problèmes qui connaissent les personnes handicapées.

## HISTORIQUE

De nombreux groupes et particuliers ont travaillé très fort au Nouveau-Brunswick pour améliorer la qualité de la vie des personnes handicapées de notre province. Lors d'une importante conférence qui se tenait à l'automne de 1981 et à laquelle participaient de nombreuses personnes handicapées, de nombreux parents, organismes au service des personnes handicapées et des représentants du gouvernement, il fut décidé qu'il fallait un organisme permanent pour maintenir l'élan et l'enthousiasme engendrés par l'Année internationale des personnes handicapées. Une résolution adoptée à l'unanimité par les participants à la conférence a mené à la préparation et à l'adoption d'une loi constituant le Conseil du Premier ministre à compter du 1er septembre 1982.

## FONCTION

La loi régissant le Conseil du Premier ministre stipule que le Conseil doit :

- donner son avis au Ministre sur les questions relatives à la condition des personnes handicapées;
- porter à l'attention du gouvernement et du public les questions qui intéressent et préoccupent les personnes handicapées;
- promouvoir la prévention des situations causant un handicap;
- promouvoir les possibilités d'embauche des personnes handicapées;
- promouvoir l'accès des personnes handicapées à tous les services offerts aux citoyens du Nouveau-Brunswick.

## STRUCTURE

Le Conseil se compose d'une personne nommée à la présidence et de douze autres membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Les dispositions de la loi assurent la représentation des régions et des organismes qui travaillent au nom des personnes handicapées ainsi que la représentation du public en général.

La personne nommée à la présidence a un mandat de trois ans. Les membres du Conseil sont nommés pour un mandat de deux ans

# HISTORIQUE DU CONSEIL

alors que la moitié des membres peuvent être remplacés ou encore leur mandat peut être renouvelé à chaque année. Les propositions de candidats doivent être présentées directement au bureau du Premier ministre avant le 31 juillet chaque année.

## ACTIVITÉS

Afin d'être en mesure de remplir ses fonctions, le Conseil :

- recevra des mémoires et des suggestions émanant de particuliers et de groupes relativement à la condition des personnes handicapées;
- recommandera la mise sur pied de programmes relatifs à la condition des personnes handicapées;
- collaborera avec les universités et les particuliers, les consultera et se référera à eux sur toute question qui affecte la condition des personnes handicapées;
- proposera les mesures législatives, plans d'action ou mesures visant à améliorer la condition des personnes handicapées;
- publiera les rapports, études et recommandations qu'il considère nécessaires;
- nommera des comités spéciaux selon les besoins;
- tiendra un centre de documentation sur les sujets concernant les personnes handicapées et sur tous les programmes ou services susceptibles d'intéresser les personnes handicapées;
- offrira des conseils ou interviendra lorsque les personnes handicapées ont des difficultés à avoir accès aux services requis.

## NOUS VOULONS CONNAÎTRE VOTRE AVIS!

Le Conseil a besoin de votre appui pour être réellement efficace; il compte donc sur vous. Nous avons besoin de votre collaboration et de votre participation afin de pouvoir établir nos priorités que nous formulons au nom des personnes handicapées.

Nous produisons un bulletin en vue de tenir les groupes et les particuliers intéressés au courant de nos activités. Notre documentation est disponible en anglais et en français et aussi sur cassette s'il y a lieu. Notre système de téléphone permet de desservir les personnes handicapées de l'ouïe.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec notre bureau au : Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées, 440, rue King, Pièce 648, Fredericton (N.-B.) E3B 5H8. Numéro local : (506) 452-1112 ou pour téléphoner sans frais : 1-800-442-4412 (seulement au N.-B.)

# ACTIVITÉS DU CONSEIL 1988-89

***PARTIE A*** : Compte rendu sommaire des réunions du Conseil

## RÉUNIONS DU COMITÉ EXÉCUTIF

Moncton, le 23 avril 1988. Le Conseil a préparé une réponse à la loi proposée pour la profession des travailleurs sociaux. Les membres ont étudié l'ébauche d'un mémoire à l'intention du Groupe d'étude du ministre sur l'habitation. Le Conseil a été invité à siéger au comité d'étude de la ministre de l'Education sur l'intégration. Des projets mis au point pour la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées ont été discutés. D'autres questions ont été abordées.

Saint John, le 18 août 1988. Des entrevues ont eu lieu pour combler le poste d'agent d'information et de recherche. Le rapport annuel de 1987-1988 a été adopté. Le comité exécutif a discuté des positions à prendre concernant la Loi sur les services à la famille, l'accord du lac Meech et les priorités du Conseil pour l'année suivante. D'autres sujets ont également été abordés.

Fredericton, le 14 octobre 1988. Le comité exécutif s'est préparé en vue d'une rencontre avec le Premier ministre devant avoir lieu la même journée et il a établi un énoncé d'une page intitulé "Social Policy-Striking a Balance" (Politique sociale - équilibre). Une formule de candidature pour les membres proposés au sein du conseil devant être soumise au Premier ministre. Les documents sur la politique des langues officielles devaient être présentés au conseil. Les dates de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées ont été modifiées. Une rencontre privée a eu lieu avec le Premier ministre et ses hauts fonctionnaires sur des questions intéressant le Conseil.

Moncton, le 25 février 1989. Le représentant de la région de Moncton n'avait pas encore été nommé et nous devions demander au Cabinet du Premier ministre de donner suite à cette nomination. D'autres mises à jour ont été fournies pour les rapports du Comité d'étude de la ministre sur l'intégration. Le conseil a pris une position ferme sur le besoin de réformes au Centre Père J. Angus MacDonald. Les activités prévues en vue de la deuxième Semaine nationale pour l'intégration des

# ACTIVITÉS DU CONSEIL 1988-89

personnes handicapées ont été étudiées. Un projet de service d'interprète gestuel a été présenté. Le financement par le ministère de la Santé et des Services communautaires d'une résidence pour les adultes ayant subi des blessures à la tête a été noté. D'autres questions ont été soulignées.

## RÉUNIONS DU CONSEIL

Grand-Sault, les 17 et 18 juin 1988. Le conseil a accueilli une délégation de l'Association des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick. Une méthode d'initiation pour les nouveaux membres du conseil a été adoptée. Le conseil a discuté de l'audience publique tenue dans le cadre des travaux du Comité d'étude de la ministre de l'Education sur l'intégration, malgré les réserves au sujet du format. Le Conseil a fait l'évaluation d'une rencontre avec la ministre et le personnel de l'Aide au revenu sur les services de soutien aux adultes handicapés. L'évaluation du Centre Père J. Angus MacDonald était entreprise au moment de la réunion. D'autres questions ont également été soulevées.

Newcastle, les 9 et 10 septembre 1988. Le budget du conseil pour 1989-1990 a été mis au point. Les membres se sont divisés en comités pour préparer le document des priorités en vue de la nouvelle année. Plusieurs nouveaux membres nommés au conseil ont été accueillis à leur première réunion. Le conseil a accepté l'ébauche de notre mémoire concernant la Loi sur les services à la famille. Le conseil a dressé une liste de points liés à l'accord du lac Meech. Les membres ont évalué une rencontre avec le ministre de la Santé et des Services communautaires sur les services de soutien aux adultes handicapés. Le projet du forum sur le Plan d'action a été présenté. Un certain nombre d'autres sujets ont été abordés.

Moncton, les 2 et 3 décembre 1988. Le conseil a évalué sa rencontre avec le Premier ministre le 14 octobre et une autre rencontre par la suite avec Julian Walker. Des préoccupations concernant les services de l'INCA ont été soulevées. L'étude du Centre MacDonald avait été effectuée et le conseil attendait un exemplaire officiel du rapport sous peu pour exprimer ses commentaires. Le Groupe d'étude sur l'habitation avait modifié la première ébauche de son

# ACTIVITÉS DU CONSEIL 1988-89

rapport à la suite des réactions du conseil et d'autres qui préconisaient qu'il soit davantage tenu compte des personnes handicapées. Le conseil a reçu de l'information à jour sur les travaux des comités d'étude de la ministre de l'Education sur l'intégration. Le Comité exécutif du conseil a été élu par ses membres. Un rapport final sur la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées au Nouveau-Brunswick a été évalué. Le conseil a discuté de la Commission sur les services d'hygiène mentale proposée. Le forum sur le Plan d'action a été prévu pour l'automne de 1989 afin d'assurer le suivi aux rencontres régionales au printemps. D'autres points à l'ordre du jour ont également été abordés.

Fredericton, les 17 et 18 mars 1989. Eugene Niles était présent pour discuter de la démarche en vue de la Commission des services d'hygiène mentale. Le conseil a approuvé le projet de service d'interprète de langage gestuel en vue de le soumettre au Premier ministre. Le conseil a analysé les différences entre les rapports des comités anglophone et francophone sur l'intégration. D'autres détails ont été présentés sur le forum proposé pour le Plan d'action. Un calendrier détaillé des rencontres régionales du Conseil a été fourni. Une politique sur les langues officielles pour le Conseil a été approuvée. La Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées a été planifiée. D'autres points ont été abordés par le Conseil lors de cette réunion.

# ACTIVITÉS DU CONSEIL 1988-89

***PARTIE B*** : Exemples des réunions auxquelles le Conseil a participé

## COMMUNICATIONS AVEC LE GOUVERNEMENT

Cabinet du Premier ministre - Bilans à jour sur la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, étude par le conseil de ses prévisions budgétaires et des comptes publics, réponses préparées pour répondre aux demandes de renseignements des consommateurs à l'intention du Premier ministre, nominations au conseil, rencontre entre le Premier ministre et notre comité exécutif, rencontres pour informer les hauts fonctionnaires du Cabinet du Premier ministre, présentation d'un projet de service d'interprète de langage gestuel, candidatures soumises pour le Conseil de la jeunesse, ouverture de l'Assemblée législative, etc.

Enseignement supérieur et formation - Siégé au Comité consultatif du ministère sur les étudiants ayant des besoins spéciaux et participation à un certain nombre de rencontres de comités et de consultation avec le président de ce comité, consultations sur la Stratégie jeunesse - et étude des projets audio-visuels possibles pour la formation du personnel, étude du guide des enseignants, consultations sur le nouveau répertoire des services pour les étudiants ayant des handicaps, discussion sur les campus accessibles et les projets relativement aux campus.

Aide au revenu - Réaction au projet de normes pour le Programme de réadaptation professionnelle des handicapés, soutien pour permettre aux groupes communautaires d'étudier le projet de normes du PRPH, rencontres avec la ministre et les hauts fonctionnaires sur les services aux adultes et autres questions, rencontres avec le nouveau conseiller provincial pour le PRPH, suivi encouragé relativement à la nomination de travailleurs régionaux du PRPI, etc.

Education - Demande présentée en vue de l'étude des services éducatifs, participation aux comités d'étude francophone et anglophone sur l'intégration, demande de la traduction des rapports, suivi sur d'autres questions auprès du ministère, etc.

# ACTIVITÉS DU CONSEIL 1988-89

**Santé et Services communautaires** - Suivi auprès du bureau régional pour le budget des résidences communautaires à l'intention des adultes ayant subi des blessures à la tête, préoccupations concernant la situation à l'INCA, préparation de mémoires pour la Commission du Nouveau-Brunswick sur certains programmes de soins de santé, participation à l'étude du Centre du Père J. Angus MacDonald, participation à la conférence de presse sur les nouvelles structures du ministère, rencontre avec le Ministre sur des points d'intérêt, contact concernant les services de l'hygiène mentale, suivi sur les allocations de menues dépenses aux foyers de soins pour les médicaments, examens des restrictions des services régionaux, étude de la loi proposée, etc.

**Habitation** - Rencontre avec le président de la société et les hauts fonctionnaires, présentation d'un mémoire à plusieurs audiences publiques et rencontres privées de consultation avec le Groupe d'étude du ministre sur l'Habitation au N.-B., participation à la conférence de presse sur le rapport du groupe d'étude, collaboration avec les architectes de la société concernant l'étude des plans, etc.

**Travail** - Participation à l'élaboration du Programme Habiletés visibles, participation au comité interministériel sur les initiatives en matière d'emploi, contact auprès du Ministre concernant les modifications à la Loi sur les droits de la personne du N.-B., étude de la Commission des accidents du travail, etc.

**Conseil de gestion** - Propositions pour améliorer le Programme d'égalité d'accès à l'emploi.

**Tourisme, Loisirs et Patrimoine** - Consultations concernant la production d'un vidéo sur les loisirs.

**Affaires municipales** - Contact sur l'accès aux bureaux de scrutin lors des élections.

**Transport** - Efforts poursuivis en vue de changements pour mieux faire appliquer les règlements sur les espaces de stationnement réservés aux personnes handicapées.

**Justice** - Même que ci-dessus.

# ACTIVITÉS DU CONSEIL 1988-89

| | |
|---|---|
| Secrétariat des politiques | - Etude du Plan d'action pour la Décennie des personnes handicapées, participation aux programmes sociaux destinés aux personnes handicapées. |
| Approvisionnements et Services | - Communication avec le Ministre concernant la brochure sur l'accès aux bâtiments. |
| Finances | - Confirmation des changements pour la remise de la taxe de vente sur les nouveaux véhicules, l'étude du budget, etc. |
| Agence de la statistique du N.-B. | - Explication des données requises pour l'enquête après le recensement de 1991. |
| Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance | - Participation aux réunions du Comité consultatif pour les personnes handicapées, et l'alcool et les drogues. |
| Greffier de l'Assemblée législative | - Information obtenue sur les projets de loi d'intérêt privé intéressant le conseil, dépôt des rapports du Conseil, participation aux audiences publiques sur l'accord constitutionnel du lac Meech, présentation d'un mémoire sur la loi proposée pour les travailleurs sociaux, réponse au livre vert concernant la Loi sur les services à la famille, etc. |
| Commission des loteries du N.-B. | - Information sur la vente des billets par des groupes sans but lucratif. |
| Emploi Canada | - Collaboration au choix d'un coordonnateur de l'emploi pour les personnes handicapées. |
| Commission de la fonction publique du Canada | - Communication concernant les possibilités d'emploi pour les personnes handicapées. |

# ACTIVITÉS DU CONSEIL 1988-89

Secrétariat d'État - Communication concernant les détails en vue de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées au Nouveau-Brunswick.

Transport Canada - Renseignements fournis sur les incidences possibles de la déréglementation des domaines reliés au transport fédéral.

Santé et Bien-être Canada - Réactions concernant les programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés.

Consommation et corp. - Renseignements fournis sur les sources de financement accessibles aux groupes.

Conseil du Trésor - Renseignements fournis pour le Comité national proposé sur l'emploi dans les services publics fédéraux.

Provinces - La Colombie-Britannique, la Saskatchewan, Terre-Neuve, la Nouvelle-Ecosse et l'Alberta ont communiqué avec nous afin d'obtenir de l'information sur le fonctionnement de notre conseil.

# ACTIVITÉS DU CONSEIL 1988-89

## *PARTIE C* : Exemples de collaboration avec d'autres groupes

En plus des rencontres avec les fonctionnaires du gouvernement et des politiciens à tous les niveaux, le conseil entretient d'étroites liaisons avec divers fournisseurs de services et groupes de promotion des droits de la province.

Notre numéro sans frais facilite l'accès au bureau du conseil pour les consommateurs individuels et autres et leur permet de poser des questions, de déposer des plaintes ou de formuler des suggestions en vue de la révision des programmes et des politiques afin de mieux servir les personnes ayant des handicaps.

Le personnel et les membres du conseil assistent à bon nombre de conférences, ateliers et réunions dans la province pour se tenir au courant de l'actualité et des différentes perspectives au sein des groupes des personnes handicapées.

La Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées et les rencontres publiques régionales officielles organisées par le conseil permet aux parties intéressées de se réunir et de discuter ensemble des problèmes et des possibilités de réforme.

Nous avons choisi la liste des groupes suivants à titre d'exemple uniquement des nombreuses réunions que nous avons tenues au cours de l'année. (Une ventilation détaillée des communications établies est également disponible sur demande.)

- Assoc. des enseignants du N.-B.
- Projet de bio-génie à UNB
- Démonstrations de materiel à l'INCA
- Conseil consultatif de la jeunesse
- Dial-a-Bus Fredericton
- Fondation Neil Squire
- Société de l'autisme
- Club chez-nous Moncton
- Epilepsie du N.-B.
- Etc.
- Assoc. canadienne pour la santé mentale
- Assoc. du N.-B. pour l'intégration communautaire
- Assoc. des sports en fauteuil roulant du N.-B.
- Assoc. des personnes ayant subi des blessures à la tête du N.-B.
- Assoc. du soutien à l'emploi du N.-B.
- Assoc. canadienne des physiothérapeutes
- Conseil coordinateur sur la déficience auditive du N.-B.
- Association du N.-B. pour la vie autonome.
- Conseil canadien pour la réadaptation des personnes handicapées

Le conseil entend continuer de solliciter la participation de ces groupes et d'autres groupes intéressés à accroître les perspectives des citoyens handicapés du Nouveau-Brunswick.

# PUBLICATIONS & MEMOIRES 1988-89

- *"Le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées - Rapport annuel 1987-1988."* Eté 1988.

- *"Communiqué."* Il s'agit du bulletin trimestriel disponible en anglais et en français sur papier ou sur cassette. Des noms peuvent être ajoutés à notre liste d'envoi sans frais.

- *"Répertoire des services offerts aux personnes handicapées au Nouveau-Brunswick."* Sixième édition. Printemps 1989.

- *"Mémoire présenté au Groupe d'étude du ministre sur l'habitation"*. Le 7 juin 1988.

- *"An Outline of Comments on the Green Paper Proposed Amendments to Family Services Act"* (Commentaires sur le livre vert concernant les modifications proposées à la Loi sur les services à la famille). Septembre 1988.

- *"Etude de la Loi constituant l'Association des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick"*. Le 9 septembre 1988.

- *"Priorités actuelles concernant les besoins des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick"*. Le 10 septembre 1988.

- *"Compte rendu sommaire de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées"*. Le 23 septembre 1988.

- *"Points soumis à l'étude de la Commission sur certains programmes de soins de santé"*. Le 15 février 1989.

- *"Projet d'élaboration d'un service d'interprète de langage gestuel pour la province du Nouveau-Brunswick"*. Le 18 mars 1989.

# PRINCIPAUX PROJETS PRÉVUS 1989-90

1. Réviser et mettre à jour le Plan d'action pour la Décennie des personnes handicapées au Nouveau-Brunswick après le forum provincial sur le Plan d'action.

2. Coordonner les activités provinciales et l'information relatives à la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées en juin.

3. Assurer le suivi du projet soumis au gouvernement en vue de l'établissement d'un service d'interprète de langage gestuel dans la province.

4. Surveiller la mise en oeuvre de la nouvelle Commission des services d'hygiène mentale.

5. Encourager le suivi auprès des personnes demeurant encore dans les deux hôpitaux psychiatriques de la province qui ont été jugés aptes à être intégrés dans la communauté avec des services de soutien adéquats.

6. Evaluer le réseau actuel de services accessibles afin de fournir des services communautaires aux adultes handicapés.

7. Appuyer d'autres progrès pour la mise en oeuvre équitable de l'intégration dans le système scolaire public afin de mieux répondre aux besoins des élèves ayant des handicaps.

8. Etudier les moyens de faciliter davantage l'accès équitable au matériel de réadaptation exigé par les personnes handicapées.

9. Promouvoir une autre mise en oeuvre stratégique du rapport du Groupe d'étude du ministre sur l'habitation intitulé "Chez-nous".

10. Examiner le rapport de la Commission sur certains programmes de soins de santé - province du Nouveau-Brunswick.

# RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL
P.O. BOX 758, FREDERICTON, N.B.
E3B 5B4

NEW BRUNSWICK
NOUVEAU-BRUNSWICK

BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
C.P. 758, FREDERICTON, N.-B.
E3B 5B4

## RAPPORT DU VERIFICATEUR

Au président et aux membres du
Conseil du Premier ministre sur
la condition des personnes handicapées

J'ai vérifié le bilan du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées au 31 mars 1989, ainsi que l'état des recettes et dépenses et l'état de l'excédent de l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

A mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du conseil au 31 mars 1989 ainsi que les résultats de ses activités pour l'exercice terminé à cette date, selon les conventions comptables énoncées à la note 1 aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général,

J. S. Astle, f.c.a.

Fredericton (N.-B.)
le 12 mai, 1989

# RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DU PREMIER MINISTRE SUR
LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPEES
BILAN
AU 31 MARS 1989

ACTIF

| | 1989 | 1988 |
|---|---|---|
| Actif à court terme | | |
| Encaisse | 14 545 $ | 17 283 $ |
| Débiteurs | 204 | 65 |
| Frais payés d'avance | 1 551 | 2 711 |
| | 16 300 $ | 20 059 $ |

PASSIF ET EXCEDENT

| | | |
|---|---|---|
| Passif à court terme | | |
| Créditeurs | 10 593 $ | 15 197 $ |
| Excédent (déficit) | | |
| Non affecté | (977) | (240) |
| Affecté (note 2) | 6 684 | 5 102 |
| | 5 707 | 4 862 |
| | 16 300 $ | 20 059 $ |

Approuvé par le Conseil

....., président

....., membre

# RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DU PREMIER MINISTRE SUR
LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPEES
ETAT DES RECETTES ET DEPENSES
POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1989

| | 1989 | 1988 |
|---|---|---|
| **Recettes** | | |
| Subventions - Province du Nouveau-Brunswick | 235 700 $ | 228 700 $ |
| Intérêt | 751 | 934 |
| Divers | 884 | 935 |
| | 237 335 | 230 569 |
| **Dépenses** | | |
| Traitements et charges sociales | 123 393 | 110 883 |
| Honoraires | 8 725 | 9 625 |
| Frais d'hôtel | 3 909 | 5 191 |
| Frais de déplacement | 7 606 | 10 559 |
| Repas | 2 383 | 2 767 |
| Loyer | 16 740 | 16 500 |
| Téléphone | 12 180 | 10 286 |
| Fournitures de bureau | 6 886 | 6 898 |
| Assurances | 637 | 604 |
| Location de matériel de bureau | 7 347 | 7 242 |
| Bibliothèque et abonnements | 1 667 | 1 371 |
| Affranchissement | 9 843 | 9 655 |
| Traduction | 8 647 | 5 443 |
| Imprimerie | 14 538 | 15 726 |
| Ameublement et matériel de bureau | 6 814 | 11 139 |
| Entretien | 2 514 | 2 880 |
| Frais bancaires | 255 | 237 |
| Divers | 555 | 712 |
| Réunions du Conseil | 1 851 | 1 176 |
| | 236 490 | 228 894 |
| **Excédent des recettes sur les dépenses pendant l'exercice** | 845 $ | 1 675 $ |
| **Distribué à l'excédent** | | |
| Non affecté | (737)$ | (194)$ |
| Affecté | 1 582 | 1 869 |
| | 845 $ | 1 675 $ |

# RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DU PREMIER MINISTRE SUR
LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPEES
ETAT DE L'EXCEDENT
POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1989

| | 1989 | 1988 |
|---|---|---|
| Excédent non affecté: | | |
| Solde, début de l'exercice | (240)$ | (46)$ |
| Distribution de l'excédent (déficit) des recettes sur les dépenses pendant l'exercice | (737) | (194) |
| Solde, fin de l'exercice | (977) | (240) |
| Excédent affecté: | | |
| Solde, début de l'exercice | 5 102 | 3 233 |
| Distribution de l'excédent des recettes sur les dépenses pendant l'exercice (note 2) | 1 582 | 1 869 |
| Solde, fin de l'exercice | 6 684 | 5 102 |
| Excédent total, fin de l'exercice | 5 707 $ | 4 862 $ |

# RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DU PREMIER MINISTRE SUR
LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPEES
NOTES COMPLEMENTAIRES AUX ETATS FINANCIERS
LE 31 MARS 1989

1. Sommaire des conventions comptables importantes

Le Conseil a été établi en vertu de la Loi créant le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées, entrée en vigueur le 1er septembre 1982. Le Conseil est entré en activité en octobre 1982.

Voici un sommaire des conventions comptables importantes utilisées dans la préparation de ces états financiers:

a) Comptabilité d'exercice

Les états financiers sont présentés selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Donc, les recettes et dépenses sont affectées à l'exercice où elles ont été gagnées ou engagées, quelle que soit la date du transfert des fonds relatifs à ces opérations.

b) Immobilisations

Le Conseil a pour principe d'imputer tous les achats d'immobilisations au compte des dépenses dans l'exercice où la dépense est engagée.

2. Excédent affecté

Toutes les recettes autre que la subvention gouvernementale ont été désignées par le Conseil pour le seul but d'encourager les personnes handicapées de toute la province à participer aux activités mises sur pied par le Conseil. Pour refléter l'utilisation limitée des fonds en question, un compte d'excédent affecté a été créé. Une dépense de 53 $ (1988 - nul) fut imputée à l'excédent affecté au cours de l'exercice.

3. Chiffre comparatifs

A des fins de comparaison, certains chiffres de l'exercice 1988 ont été redressés afin de respecter la présentation des états financiers de 1989.